



# SILENT Brass™

## Personal Studio™ STJ

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

使用说明书

Руководство пользователя

사용설명서

使用説明書



日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

Благодарим вас за приобретение духового инструмента Yamaha серии SILENT Brass™ с персональной студией Personal Studio™ STJ. STJ Personal Studio представляет собой изделие, которое можно подсоединить к сурдине, прикрепленной к вашему духовому инструменту, и играть во время прослушивания через наушники оригинального звука духового инструмента без сурдины. Также, подключив кабель USB, вы можете передавать свое исполнение и свой голос на компьютер или смарт-устройство, что позволяет записывать ваше исполнение с помощью программного обеспечения или брать онлайн-уроки с помощью приложения для конференц-связи, установленного на этих устройствах. Для достижения максимально высоких результатов и получения удовольствия от STJ настоятельно рекомендуется внимательно прочесть данное руководство пользователя перед использованием. Храните данное руководство пользователя в надежном месте для дальнейшего использования.

\* SILENT Brass™, Personal Studio™, Pickup Mute™, Brass Resonance Modeling™ и логотип SILENT Brass™ являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Yamaha.



## О технологии Brass Resonance Modeling™

Данное изделие оснащено технологией Brass Resonance Modeling, разработанной Yamaha. Эта эксклюзивная технология использует моделирование для корректировки звука при воспроизведении с помощью сурдины Pickup Mute в соответствии с резонансными характеристиками медного духового инструмента при игре без сурдины. В результате звук имеет приятный резонанс, который уменьшает напряжение, часто возникающее при игре с сурдиной.

- \* Чтобы ощутить в полной мере эффект технологии Brass Resonance Modeling, убедитесь в том, что левая и правая стороны наушников/головных телефонов расположены правильно.
- \* Если Pickup Mute™ (серия PMX; совместимая с сурдиной Brass Resonance Modeling) подсоединена к данному изделию и питание включено, выбирается наиболее подходящая настройка сурдины, а красный индикатор высвечивается в одной из следующих комбинаций.

Труба <b>PM7X</b>	• – •
Флюгельгорн <b>PM6X</b>	• • – •
Тромбон <b>PM5X</b>	• • •
Валторна <b>PM3X</b>	• • • •

Эуфониум <b>PM2X</b>	• – – •
Туба <b>PM1X</b>	– • • •
Несовместимая сурдина * Настройка недействительна.	– – –

- : Краткое мигание
- : Длинное мигание

\* Если сурдина Pickup Mute не подключена, индикатор будет непрерывно мигать.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда соблюдайте указанные ниже основные меры предосторожности, чтобы избежать риска серьезной травмы или даже смерти в результате поражения электрическим током, короткого замыкания, повреждений, пожара и других угроз. Данные меры предосторожности включают в себя, помимо прочего, следующее:

#### Не разбирать

- Не пытайтесь разобрать внутренние компоненты или изменить их каким-либо образом.

#### Бережь от воды

- Не подвергайте изделие воздействию дождя, не используйте его вблизи воды или в условиях повышенной влажности или сырости, не ставьте на него какие-либо емкости с жидкостями, которые могут пролиться в какие-либо отверстия или в такие места, куда может попасть вода. Попадание жидкости, например воды, в изделие может вызвать возгорание, поражение электрическим током или неисправности.

#### Бережь от огня

- Не размещайте рядом с изделием какие-либо горящие предметы или источники открытого огня, поскольку это может привести к возгоранию.

### Батареи

- Не бросайте батарею в огонь.
- Не подвергайте батарею воздействию экстремально низкого давления воздуха, холода или жары (например, под прямыми солнечными лучами или в огне), а также чрезмерной запыленности или влажности. Это может привести к взрыву батареи и стать причиной пожара или травмы.
- Соблюдайте указанные ниже меры безопасности. Несоблюдение этих мер может привести к вытеканию электролита из батареи. Попадание содержимого батареи на руки или в глаза может вызвать слепоту, химические ожоги и повреждение изделия.
  - Используйте только батарею указанного типа (стр. 11).
  - Не используйте новые батареи вместе со старыми.
  - Не используйте вместе батареи разных типов.
  - Всегда следите, чтобы все батареи были вставлены в соответствии с маркировкой полярности +/-.
  - Не разбирайте батарею.
  - Если батареи разрядились или если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, выньте батареи из изделия.
  - Не пытайтесь повторно заряжать батареи, не предназначенные для зарядки.

- Если батареи протекают, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Используемый в батареях электролит является агрессивным веществом, которое может стать причиной потери зрения или химических ожогов.
- При применении аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. При зарядке используйте только указанное зарядное устройство в пределах указанного диапазона температур зарядки. Зарядка с помощью неуказанного зарядного устройства или при температуре за пределами допустимого диапазона может вызвать утечку, перегрев, взрыв или неисправность.
- Храните батареи в местах, недоступных для детей. Ребенок может случайно проглотить батарею. Несоблюдение этого указания может привести к ожогу из-за утечки электролита батареи.
- Не кладите батареи в карман или сумку, не переносите и не храните их вместе с металлическими предметами. Хранящиеся в таком состоянии батареи могут быть закорочены, взорваться или протечь, что может привести к пожару или травме.

### При обнаружении какого-либо отклонения

- При возникновении какой-либо из следующих проблем немедленно выключите питание и отключите штепсельную вилку от розетки. В случае использования батарей извлеките все батареи из изделия. Затем передайте устройство на проверку обслуживающему персоналу Yamaha.
  - Появляются необычные запахи или дым.
  - В изделие попал какой-либо предмет или вода.
  - Во время работы изделия неожиданно пропадает звук.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения телесных повреждений себе или окружающим, а также повреждения изделия или другого имущества всегда соблюдайте основные меры безопасности, перечисленные ниже. Данные меры предосторожности включают в себя, помимо прочего, следующее:

#### Размещение

- Не располагайте изделие в неустойчивом положении или в месте с чрезмерной вибрацией, где оно может случайно упасть и причинить травму.

#### Подключения

- Прежде чем подключать изделие к другим электронным компонентам, выключите питание всех этих компонентов. Перед включением или выключением питания всех компонентов установите на минимум все уровни громкости.
- Обязательно установите на минимальные уровни громкости всех компонентов и постепенно увеличивайте уровни громкости во время игры на изделии, чтобы установить желаемый уровень прослушивания.

#### Обращение

- Не опирайтесь на изделие и не ставьте на него тяжелые предметы, а также не прикладывайте чрезмерную силу к кнопкам, переключателям или разъемам.
- Не используйте изделие или наушники с высоким или некомфортным уровнем громкости на протяжении длительного времени, поскольку это может привести к необратимой потере слуха. Если вы ощущаете потерю слышимости или звон в ушах, обратитесь к врачу.
- Если наушники вызывают раздражение кожи, немедленно прекратите их использовать.

Yamaha не несет ответственности за повреждение, возникшее вследствие неправильного использования или модификаций изделия.

- Всегда выключайте питание, когда изделие не используется.
- Даже когда переключатель [ ⏻ ] (Режим ожидания/Вкл) установлен в состояние ожидания (индикатор питания выключен), через изделие продолжает протекать электрический ток минимального уровня. Если изделие не используется длительное время, обязательно отсоедините кабель питания от настенной сетевой розетки.
- Избавляться от использованных батарей следует в соответствии с действующим местным законодательством.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возникновения неисправности/повреждения изделия, повреждения данных или повреждения другого имущества соблюдайте требования приведенных ниже уведомлений.

### ■ Обращение

- Не используйте изделие в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиоборудования, мобильного телефона или других электрических устройств. В противном случае изделие, телевизор или радиоприемник могут создавать шум.
- Если вы используете изделие вместе с приложением на смарт-устройстве, например смартфоне или планшете, рекомендуется включить на устройстве «Режим полета», чтобы избежать шума, вызываемого связью.
- В зависимости от состояния окружающих радиоволн, в работе изделия может происходить сбой.
- Не подвергайте изделие чрезмерному воздействию пыли или вибраций, а также сильного холода или жары (например, под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня) во избежание возможной деформации, повреждения внутренних компонентов или неустойчивой работы.

- Не кладите на изделие предметы из винила, пластмассы или резины, поскольку это может изменить цвет изделия.
- При хранении инструмента не допускайте контакта вложенного кабеля с поверхностью инструмента, поскольку это может привести к обесцвечиванию поверхности. Если поверхность обесцветилась, вы можете устранить обесцвечивание посредством очистки обычным способом.

### ■ Обслуживание

- При чистке изделия используйте мягкую и сухую/слегка влажную ткань. Не используйте разбавители для краски, растворители, спирт, жидкие чистящие средства или ткань с химической пропиткой.

### ■ О данном руководстве

- Иллюстрации, представленные в данном руководстве, предназначены только для ознакомительных целей.
- iPhone, iPad и Lightning являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Android является товарным знаком Google LLC.
- Названия компаний и названия изделий в данном руководстве являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

### ■ Об утилизации

- При утилизации изделия обратитесь к местному уполномоченному органу.

## Аксессуары

Убедитесь, что в комплект поставки входят следующие аксессуары.

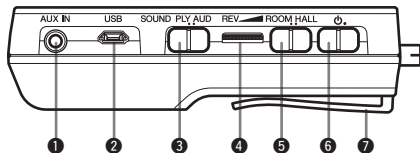
- Стереонаушники с микрофоном × 1
- Кабель USB × 1
- Руководство пользователя (данный документ) × 1

\* В случае приобретения отдельно данного изделия вам необходимо будет отдельно приобрести сурдину.



# Регуляторы и функции

## ■ Правая сторона данного изделия



### ❶ Гнездо AUX IN

Используйте приобретаемый отдельно аудиокабель для подключения внешнего аудиоплеера или другого подобного устройства к гнезду AUX IN для совместного воспроизведения со звуком от внешнего устройства.

\* Используйте регулятор громкости на внешнем аудиоустройстве для регулировки его громкости.

### ❷ Разъем USB

Разъем Micro USB Тип-B. Для подключения к компьютеру или смарт-устройству с помощью кабеля USB. См. стр. 10 для получения информации о подключении.

### ❸ Переключатель режима звучания

Изменяет то, как вы слышите свое исполнение на инструменте. [PLY] представляет собой способ прослушивания, при котором воспроизводится состояние, когда вы играете на инструменте (режим PLAYER). Подходит для индивидуальных занятий.

При способе прослушивания [AUD] воспроизводится состояние, когда вы слышите исполнение, находясь напротив играющего (режим AUDIENCE). Это подходит для вывода своего исполнения на компьютер или смарт-устройство.

### ❹ Дисковый регулятор реверберации

Отрегулируйте уровень эффекта реверберации.

### ❺ Переключатель типа реверберации

Выберите тип реверберации (ROOM, HALL).

### ❻ Переключатель [⏻] (Режим ожидания/Вкл)

При сдвиге данного переключателя в положение «\*» для включения данного изделия индикатор высветится синим цветом.

\* Не забудьте снять с ушей стереонаушники и головные телефоны при управлении данным переключателем.

### ❼ Включение / отключение автоматического выключения питания

Для предотвращения излишнего потребления питания данное изделие оснащено функцией автоматического выключения питания, которая автоматически выключает питание, если изделие не используется в течение указанного периода времени (30 минут). По умолчанию данная функция включена; однако эту настройку можно изменить с помощью следующих действий.

1. Когда питание выключено, сдвиньте переключатель типа реверберации в [HALL].
2. В течение 1 секунды после включения питания сдвиньте переключатель типа реверберации из [HALL] в [ROOM] и быстро верните его в [HALL].

В случае успешной установки индикатор питания дважды мигнет красным цветом.

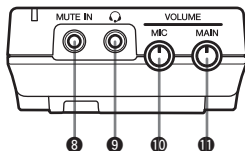
### ПРИМЕЧАНИЕ

Настройка автоматического выключения питания не сохраняется в данном изделии.

### ❼ Прищепка

Данную прищепку можно использовать для прикрепления изделия к ремню или карману.

## ■ Верхняя сторона



### 8 Гнездо MUTE IN

Подсоедините кабель от Yamaha Pickup Mute™.

- \* Всегда выключайте питание данного изделия перед подсоединением.
- \* С гнезда MUTE IN также подается питание на Pickup Mute™. Не подключайте к этому гнезду какое-либо иное устройство, отличное от сурдины Yamaha.

### 9 [ ] Гнездо наушников (4-контактное стереофоническое минигнездо)

Подключите прилагаемые стереонаушники с микрофоном (стандарт СТИА) или приобретенный отдельно комплект стереонаушников или головных телефонов. Оно также служит в качестве внешнего выходного разъема, и вы можете записывать свое исполнение на внешнее записывающее устройство, подключив его с помощью приобретенного отдельно аудиокабеля.

- \* Выходной аудиосигнал оптимизирован для использования со стереонаушниками. Подсоединение любого другого устройства может привести к ухудшению качества звука.

\* Звук стереонаушников через гнездо MUTE IN будет делать баланс левого и правого каналов почти таким же, как при игре на духовом инструменте без данного изделия.

\* Не подключайте гнездо наушников к гнезду микрофона (или гнезду микрофона/линии) на аудиоинтерфейсе компьютера, микшере и т.п., которое подает питание на подключенное устройство (подключаемое питание, фантомное питание и т.п.). Это может привести к неисправности.

\* Звук микрофона стереонаушников с микрофоном выводится только на USB Audio.

\* При использовании приобретенного отдельно комплекта стереонаушников или головных телефонов используйте комплект с длиной провода менее 3 м.

### 10 Регулятор громкости микрофона (VOLUME/ MIC)

Отрегулируйте громкость микрофона прикрепленных наушников с микрофоном, подключенных к гнезду наушников 9.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы записываете только звук игры, установите на минимум регулятор громкости микрофона, чтобы уменьшить шум.

### 11 Регулятор громкости (VOLUME/MAIN)

Отрегулируйте уровень громкости на гнезде PHONES и разъеме USB.



## Установка/замена батарей

Устройство питается от двух щелочных или никель-металлогидридных\* батарей AA.

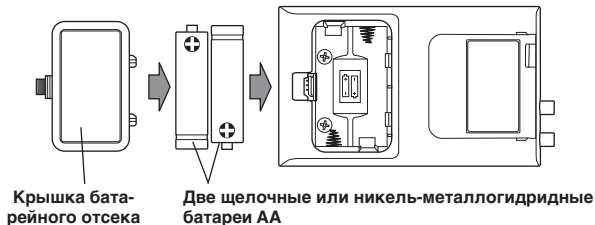
\* Устройство может не функционировать надлежащим образом из-за разрядных характеристик некоторых никель-металлогидридных\* батарей.

**Перед заменой батарей убедитесь в том, что питание данного изделия выключено.**

1. Снимите крышку батарейного отсека на задней стороне данного изделия, а затем выньте старые батареи.
2. Установите новые батареи, соблюдая маркировки полярности на рисунке.
3. Установите обратно на место крышку батарейного отсека.

\* При низком уровне питания от батарей высветится красный индикатор. Если исчезает питание, устройство автоматически выключается. Замените батареи на новый комплект как можно быстрее.

\* Соблюдайте меры предосторожности раздела «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» относительно использования батарей.







# Использование духового инструмента серии SILENT Brass



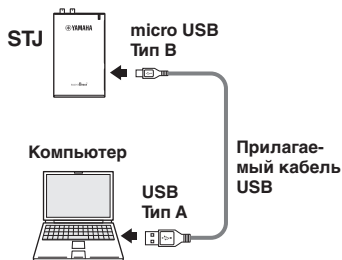


# Подключение к компьютеру или смарт-устройству

При подключении данного изделия к компьютеру или смарт-устройству с помощью прилагаемого кабеля USB вы можете передавать на компьютер или смарт-устройство звук своего исполнения, записанный с помощью Pickup Mute, а свой голос с помощью прилагаемых наушников с микрофоном. Также можно прослушивать аудио с подключенного компьютера или смарт-устройства.

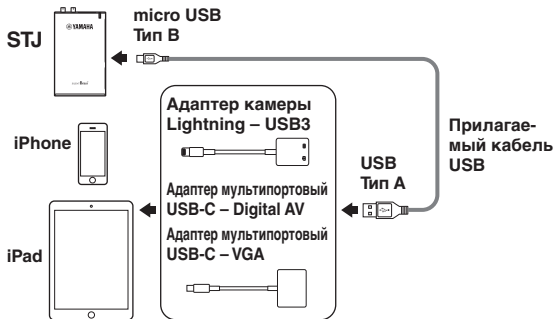
- \* Приобретите имеющийся в продаже переходной адаптер.
- \* Используйте прилагаемый кабель USB. При использовании приобретенного отдельно кабеля USB используйте кабель длиной менее 3 м.
- \* Отрегулируйте громкость аудиосигнала подключенного компьютера или смарт-устройства на компьютере или смарт-устройстве.
- \* При подключении к компьютеру или смарт-устройству включите изделие перед подсоединением кабеля USB.
- \* Если подключенное устройство не распознает данное изделие, отсоедините и снова подсоедините кабель USB при включенном питании.

## ■ Подключение к компьютеру



- \* При использовании программного обеспечения для записи музыки на компьютере с 64-битной версией Windows 10 обязательно получите и установите драйвер Yamaha Steinberg USB с официального веб-сайта Yamaha.

## ■ Подключение к iPhone/iPad

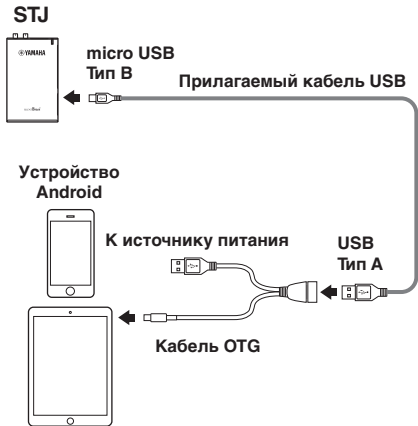


- \* При использовании переходного адаптера обязательно подайте питание на переходной адаптер.
- \* Данная информация относительно переходного адаптера относится к последней версии, доступной на момент выпуска данного изделия.



## Технические характеристики

### ■ Подключение STJ к устройству Android



- \* При использовании переходного адаптера обязательно подайте питание на переходной адаптер.
- \* Данная информация относительно переходного адаптера относится к последней версии, доступной на момент выпуска данного изделия.

#### Соединительные разъемы:

MUTE IN, AUX IN, PHONES, USB (micro USB Тип-B)

#### Регуляторы:

Регулятор громкости, регулятор громкости микрофона, переключатель типа реверберации, дисковый регулятор реверберации, переключатель режима ожидания/вкл, переключатель режима звука

#### Источник питания:

Две щелочные или Ni-MH аккумуляторные батареи размера «AA»

#### Размеры:

70,2 (Ш) × 30 (Г) × 121,3 (В) мм

#### Вес:

112 г (без учета батарей)

#### Аксессуары:

Стереонаушники с микрофоном (стандарт СТ1А) × 1, кабель USB × 1, руководство пользователя (данный документ) × 1

- \* Содержимое данного руководства применимо к последним спецификациям на дату публикации. Чтобы получить последнюю версию руководства, зайдите на веб-сайт Yamaha, а затем загрузите файл руководства.

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

Yamaha Global Site

<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation

Published 01/2023

2023年1月 发行

IPES-A0

VFU6650